

Zmluva o spolupráci
pri vysielaní, zaznamenávaní a postúpení licencie na výrobu, vysielanie a iné použitie
audiovizuálneho záznamu a zvukového záznamu

„53. Folklorných slávností pod Poľanou v Detve“

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
(ďalej len „zmluva“)

ZMLUVNÉ STRANY

Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

a

Mesto Detva

v zastúpení: Ing. Ján Šufliarský, primátor mesta
sídlo : J.G.Tajovského 7, 962 12 Detva
Bankové spojenie: XXXXXX
Číslo účtu: XXXXXX
IČO: 00319805
DIČ: 2021318651

korešpondenčná adresa :

Ing. Ján Šufliarský, primátor mesta
J.G.Tajovského 7
962 12 Detva

(ďalej len „Mesto Detva“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú zmluvu o spolupráci
pri vysielaní, zaznamenávaní a postúpení licencie na výrobu, vysielanie a iné použitie zvukovo-obrazových záznamov
a zvukových záznamov

Čl. I. PREDMET ZMLUVY

- 1) Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, zaznamenaní a šírení audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu z podujatia pod názvom **„53. Folklorne slávnosti pod Poľanou v Detve“** IDEC: **818-2510-0002-0000** (ďalej len „podujatie“).
- 2) Usporiadateľom podujatia je Mesto Detva.
- 3) RTVS je partnerom podujatia poskytujúcim a zabezpečujúcim súčinnosť podľa čl. II. tejto zmluvy, potrebnú pre účely nadobudnutia vysielacích práv k audiovizuálnemu dielu resp. jeho zvukového záznamu vo vysielaní RTVS bez časového a teritoriálneho obmedzenia.
- 4) Podujatie sa uskutoční dňa 06.-07.2018 v priestoroch amfiteátra v Detve.
- 5) počet vyrábaných audiovizuálnych diel: 6
termín výroby: 06.-08.07.2018
počet snímaných podujatí: 6
stopáž: 1 x 60-80 min. , 5 x 40-60 min.
termín vysielania: podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS

Čl. II.
PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Mesto Detva:

- a) sa zaväzuje, že je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie podujatia v zmysle tejto zmluvy
- b) sa zaväzuje, že nadobudol alebo nadobudne na svoje náklady od autora scenára, autora hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe audiovizuálnych diel, resp. jeho zvukových záznamov ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých pri výrobe audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov na dobu trvania majetkových autorských práv, územne a rozsahovo neobmedzený výhradný súhlas (licenciu), ktorá ho oprávňuje na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu, zaznamenanie diela, umeleckého výkonu, záznamu na prvotný zvukovo-obrazový záznam, resp. zvukový záznam, na ich vysielanie televíziou a rozhlasom na živo a zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, internetom, na sprístupnenie predmetov ochrany verejnosti, na použitie časti audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu do iného programu, na nekomerčné použitie audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov alebo ich časti pre potreby ich propagácie, na rozmnožovanie, nekomerčné použitie a šírenie audiovizuálnych diel a ich zvukových záznamov na doteraz známych a v budúcnosti vynájdenných nosičoch, a to všetko s možnosťou postúpenia licencie alebo udelenia sublicencie tretej osobe s tým, že nie je povinný výhradnú licenciu využiť. V prípade, ak si u RTVS nositelia práv uplatnia svoje nároky z dôvodu, že Mesto Detva nedodržalo svoj záväzok podľa tohto ustanovenia zmluvy, Mesto Detva sa zaväzuje, že za RTVS všetky takéto oprávnené nároky uspokojí.
- c) za účelom plnenia podľa tejto zmluvy udeľuje na základe tejto zmluvy RTVS výhradný, bezodplatný súhlas na zaznamenanie a vysielanie podujatia podľa tejto zmluvy. Zároveň Mesto Detva bezodplatne postupuje na RTVS licenciu nadobudnutú od nositeľov práv podľa písm. b) tohto bodu zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS nie je povinná túto zmluvu využiť.
- d) sa zaväzuje použiť archívny materiál dodaný RTVS výhradne v programe snímanom RTVS na festivale „53. Folklorne slávnosti pod Poľanou v Detve“. Archívne materiály budú dodané Mestu Detva v digitalizovanej podobe a jedná sa výber z programu Hrochofská dolina v rozsahu: začiatok: 00:00:00.000 - koniec: 00:01:23.987; začiatok: 00:01:53.367 - koniec: 00:02:27.308; začiatok: 00:03:35.930 - koniec: 00:04:35.207; začiatok: 00:07:07.011 - koniec: 00:08:00.729; začiatok: 00:18:14.589 - koniec: 00:21:39.835; začiatok: 00:25:40.334 - koniec: 00:27:26.608; začiatok: 00:32:30.394 - koniec: 00:34:59.194; začiatok: 00:36:42.131 - koniec: 00:41:03.293
- e) sa zaväzuje dodať RTVS do 4 pracovných dní po realizácii podujatia podklady na záverečnú titulkovú listinu programu, ktorá bude podliehať schváleniu zo strany RTVS a bude doplnená produkciou RTVS o realizačný štáb RTVS.
- f) Pre potreby záznamu a vysielania diela „53. Folklorných slávností pod Poľanou v Detve“ zabezpečí:
- a) pódiového režiséra,
 - b) moderátorov a účinkujúcich umelcov vrátane ich honorárov,
 - c) produkciu a organizáciu podujatia,
 - d) priestory,
 - e) scénu podujatia, náklady na zabezpečenie stavby scény, architekta,
 - f) ozvučenie,
 - g) výber a výrobu hudobných podkladov vrátane vysporiadania práv na ich šírenie a používanie vo vysielaní RTVS,
 - h) parkovacie miesta pre štáb a prenosovú techniku RTVS,
 - i) priestor pre technologické vozidlá, doprovodné vozidlá,
 - j) pripojenie a odber elektrickej energie,
 - k) miesta pre umiestnenie techniky RTVS potrebnej k zaznamenaniu AVD,
 - l) stráženie prenosovej techniky umiestnenej v areáli amfiteátra a požiarnu asistenčnú hliadku počas trvania festivalu **(prístavenie osvetľovacej techniky 05.07.2018 o 15.00 hod., prenosový voz 06.07.2018 o 13.00 hod., výroba programov 06.-08.07.2018)**
- f/ zmluvne zabezpečiť všetkých účinkujúcich.
- g/ V prípade, že Mesto Detva použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS na výrobu, zaznamenanie programu na zvukovo – obrazový záznam a vysielanie televízneho záznamu, budú náklady na zabezpečenie a použitie takéhoto zariadenia v plnej výške hradené zo strany Mesto Detva, pričom výstupný signál tohto zariadenia musí spĺňať technické podmienky zaradenia do vysielania programu RTVS a jeho pripojenie k prenosovému vozovi musí byť v súlade s možnosťami pripojenia externého zdroja k signálu tohto prenosového voza.
- h/ Mesto Detva je povinné do 02.07.2018 poskytnúť RTVS podrobný harmonogram podujatia a scenáre jednotlivých programov, prípadne RTVS poskytnúť ďalšie informácie, vrátane dramaturgických.

- j/ Mesto Detva sa zaväzuje zabezpečiť voľný vstup na podujatie pre celý výrobný a organizačný štáb RTVS v dostatočnom časovom predstihu tak, aby jeho členovia mohli vykonať prípravné práce potrebné pre zaznamenanie podujatia na zvukovo – obrazový záznam.

2. RTVS:

- a) zabezpečí zaznamenanie podujatia na zvukovo-obrazový záznam a samostatný zvukový záznam, pričom RTVS je oprávnená, nie však povinná, vysielat' audiovizuálne dielo resp. jeho zvukový záznam (ďalej len „audiovizuálne dielo“) v rozsahu dohodnutom podľa tejto zmluvy.
- b) poskytne Mestu Detva finálny záznam podujatia na 1ks nosiči DVD, resp. USB kľúči a udeľuje mu súhlas s rozmnožovaním tohto diela pre nekomerčné využitie.
- c) sa zaväzuje včas a vhodnou formou vo vysielaní programovej služby avizovať vysielanie audiovizuálneho diela. Za týmto účelom RTVS vyrobí a pripraví do vysielania upútavku v stopáži cca 20´.
- d) Pre potreby záznamu a vysielania diela „53. Folklorných slávností pod Poľanou v Detve“ zabezpečí:
 - a) režiséra, hlavného kameramana, kameramanov,
 - b) dramaturga,
 - c) produkčný tím RTVS,
 - d) zvukára, asistentov zvuku,
 - e) osvetľovací voz,
 - f) biele svetlá,
 - g) kamerovú techniku vrátane Jimmy jib-u,
 - h) agregát,
 - i) prenosový voz (výlučne kapacity RTVS),
 - j) personálne a výrobné kapacity RTVS,
 - k) dopravu a cestovné pre výrobný štáb RTVS,
 - l) strižňu AVID (výlučne kapacity RTVS),
 - m) postprodukčného strihača,
 - n) zvukovú postprodukcii (výlučne kapacity RTVS),
 - o) postprodukčného zvukára (výlučne kapacity RTVS),
- e) Poskytne Mestu Detva zoznam výrobného a organizačného štábu RTVS v dostatočnom časovom predstihu.

Čl. III. FINANČNÉ PODMIENKY

- 1) Zmluvné strany nemajú medzi sebou žiadne finančné nároky podľa tejto zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli špecifikované v jednotlivých jej bodoch.

Čl. IV. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

- 1) Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
- 2) RTVS je oprávnená odstúpiť od zmluvy aj v prípade, ak nastanú podmienky podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“).
- 3) Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
- 4) Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.

Čl. V. OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 1) Mesto Detva sa zaväzuje, že audiovizuálne dielo, resp. jeho zvukový záznam nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by

mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Mesto Detva sa zaväzuje, že obsah audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.

- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak pri výrobe audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu Mesto Detva poruší povinnosti uvedené v tejto zmluve a pri vysielaní dôjde k skrytej reklame, prípadne k inému nežiaducemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielať a retransmisii, prípadne iného orgánu, pokuta alebo iná povinnosť na plnenie, zaväzuje sa Mesto Detva túto pokutu uhradiť RTVS v celej jej výške a zároveň sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc EUR) za poškodenie dobrého mena RTVS; za každé porušenie povinností a to do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty RTVS. Tým sa Mesto Detva nezaväzuje povinnosti nahradiť RTVS aj vzniknutú škodu.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukovo-obrazového a zvukového záznamu audiovizuálneho diela.
- 4) Archívny master audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí ich archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 5) RTVS vykonáva všetky majetkové práva výrobcu audiovizuálneho diela a zvukového záznamu.
- 6) Konaním za RTVS je poverená Erika Sýkorová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 7) Konaním za Mesto Detva je poverený Ing. Ján Šufliarský, ktorý bude za Mesto Detva riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak Mesto Detva nepoverí inú osobu.
- 8) RTVS uhradí prostredníctvom ochranných zväzov prevádzkové honoráre za použitie chránenej hudby a textov zastupovaných ochrannými zväzmi obsiahnutých v programe vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielať program /usporiadateľom podujatia je Mesto Detva/. Mesto Detva je povinné za týmto účelom dodať RTVS zostavu účinkujúcich, chránených autorov a zoznam použitej hudby v programe, resp. v súvislosti s programom do týždňa po ukončení záznamu diela.
- 9) Mesto Detva sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom a v rozhlasovom programe, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 10) RTVS týmto informuje Mesto Detva, že finančné prostriedky, ktoré RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy, jej boli poskytnuté Ministerstvom kultúry SR na základe Zmluvy č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielať a televízneho vysielať na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku pre rok 2018.

Čl. VI. Označenie diela

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení úvodných a záverečných tituliek Audiovizuálneho diela:

- v úvodných titulkoch bude uvedený:

„RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
uvádza“

- v záverečných titulkoch bude uvedený:

„v spolupráci
S Mestom Detva
vyrobila
© RTVS
Rozhlas a televízia Slovenska
2018“

- 2) Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že RTVS použije na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielať a televízneho vysielať na roky 2018-2022 a jej jednotlivých dodatkov, tak

v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

- 3) Zároveň berú zmluvné strany na vedomie skutočnosť, že Mesto Detva získalo finančné prostriedky na realizáciu podujatia z Fondu na podporu umenia (ďalej len „FPU“), preto bude v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD uvedený text oznamujúci, že výrobu AVD z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia, spolu s oficiálnym logom FPU.

ČI. VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 2) Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
- 4) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 5) V časti týkajúcej sa použitia audiovizuálneho diela a jeho zvukového záznamu sa uzatvára na dobu trvania autorskoprávnej ochrany tohto audiovizuálneho diela, resp. jeho zvukového záznamu.
- 6) Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží mluvný partner.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

Za Mesto Detva

Za Rozhlas a televíziu Slovenska

V Detve

V Bratislave

.....
Ing. Ján Šufliarský
primátor mesta Detva

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ RTVS